

## Česko-německý slovníček (strojový překlad)

a	und
aby	damit
ale	aber
angličtina	Englisch
bát se	Angst haben
blízký	nah
budoucnost	Zukunft
Bůh, věřit v Boha	Gott, an Gott glauben
bylinka	Kraut
být	sein
bytost	Wesen
cesta	Weg
čaj	Tee
čarodějnice	Hexe
dávat, dávám	geben
dělat, dělám	tun
den	Tag
děti, sg. dítě	Kinder, Kind
divný	seltsam
dneska	heute
do	zu, in
dobrý	gut
doba	Zeit
docela	ziemlich
domov	Zuhause
domů	nach Hause
domy, dům	Häuser, Haus
doufat, doufám	hoffen
duch	Geist
duše	Seele
Dušičky	Allerseelen
dýně	Kürbis
hejkal	Waldgeist
hrob	Grab
chodit, chodím	gehen
i	und, auch
jak	wie
jaká	welche Art von, welche
jeden	eins, ein
jednoduše	einfach
ježibaba	alte Hexe
jinde	anderswo
jít	gehen
jméno	Name
k	zu, nach
kdy	wann
když	wenn
koleda	Weihnachtslied
kostel	Kirche
který	welcher
květina	Blume
lampion	Laterne
léčivý	heilend
leknot se, leknu se	erschrecken
lektvar	Trank
les	Wald

létat, létám	fliegen
lidé, <b>člověk</b>	Leute, Person
<b>listopad</b>	November
<b>maska</b>	Maske, Verkleidung
mít, mám	haben
mocht, můžu	können
modlit se, modlím se	beten
možná	vielleicht
myslet si, myslím si	denken
na	auf
najít, najdu	finden
navštěvovat, navštěvuju	besuchen
navzájem	gegenseitig
<b>název</b>	Titel, Name
nebo	oder
nechat, nechám	lassen
někdo	jemand
některý	einige, gewisse
o	über
<b>obrázek</b>	Bild
odehnat, odeženu	vertreiben
<b>ohněň</b> , ohně	Feuer, Feuerstellen
<b>okno</b>	Fenster
opravdu	wirklich
ošklivý	hässlich
ožívat, ožívám	lebendig werden
<b>památka</b>	Erinnerung
plavat, plavu	schwimmen
po	nach
<b>podzim</b>	Herbst
podzimní	herbstlich
<b>pohled</b>	Blick
pomocť, pomůžu	helfen
poznat, poznám	erkennen
před	vor
<b>předek</b>	Vorfahr
převlékat, převlékám	sich umziehen
příbuzný	Verwandter
připomínat, připomínám	erinnern
<b>příšera</b>	Monster
<b>řepa</b>	Rübe
říkat: říká se	sagen: es wird gesagt
s	mit
sbírat, sbírám	sammeln
se	sich
scházet se, scházím se	treffen
sejít se, sejdu se	sich treffen
si	sich
slyšet	hören
<b>smrt</b>	Tod
snést, snesu	ertragen
<b>sova</b>	Eule
strašidelný	gruselig
<b>strašidlo</b>	Ungeheuer
strašit	spuken
<b>svátek</b>	Feiertag
svatý	Heiliger
<b>světlo</b>	Licht
<b>světluška</b>	Glühwürmchen

světýlko	Lichtlein
svíčka	Kerze
svítilna	Taschenlampe
svůj, svoje	eigen
také	auch
tam	dort
temný	dunkel
ti	dir
tma	Dunkelheit
to	es
topit se, topím se	ertrinken
třeba	zum Beispiel
tvář	Gesicht
ubližovat, ubližuju	wehtun
umět, umím	wissen wie
utéct, uteču	weglaufen
uvidět, uvidím	sehen
už	schon
v	in, an
vařit, vařím	kochen
včas	pünktlich
ve	in, an
večer	Abend
vědět, vím	wissen
věnec	Kranz
věřit, věřím	glauben
vést	führen
věštit, věštím	vorhersagen
vidět, vidím	sehen
vlastně	eigentlich
voda	Wasser
vodník	Wassermann
volat	rufen
vymyslet, vymyslím	erfinden
vymyšlený	erfunden
vyrábět, vyrábím	herstellen
vzniknout, vzniknu	entstehen
vzpomínat, vzpomínám	sich erinnern
vzpomínka	Erinnerung
za	hinter, für
začátek	Anfang
zahánět, zaháním	vertreiben
zapalovat, zapaluju	anzünden
zase	wieder
závidět si, závidím si	beneiden
země	Land, Erde
zemřelý	verstorben
zlo	Böse
zlý	böse
známý	bekannt
že	dass
žena	Frau
žít, žiju	leben, ich lebe
život	Leben